Brimming with creative inspiration, how-to projects, and useful information to enrich your everyday life, Quarto is a favourite destination for those pursuing their interests and passions.

The Hare-Shaped Hole © 2023 Quarto Publishing plc
Text © 2023 John Dougherty.
Illustrations © 2023 Thomas Docherty

First published in 2023 by Frances Lincoln Children's Books, an imprint of The Quarto Group. 1 Triptych Place, London SE1 9SH
www.Quarto.com

The right of Thomas Docherty to be identified as the illustrator and John Dougherty to be identified as the author of this work has been asserted by them in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act, 1988 (United Kingdom).

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form, or by any means, electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise without the prior written permission of the publisher or a licence permitting restricted copying.

Празнината с форма на зайче
© Издателство „Фют“, 2023
Текст: Джон Дохърти
Илюстрации: Томас Дохърти
Превод: Мария Донева
Редактор: Албена Раленкова

Тази книга е предмет на авторско и търговско право на издателя. Използването на текста и оформлението без съгласието на издателя е забранено. Продаването, препродаването, заемането, наемането и пускането в обращение по друг начин, освен по начин, определен от издателя и закона, е забранено.

ISBN 978-619-199-962-0

Отпечатано в Китай

www.fiut.bg

На Ноа и Кара, винаги и вечно.
На Лорън и Джорджи, просто така.
И най-вече на Джен, която първа обикна Бъртъл и Хъртъл.
Дж. Д.

В памет на Кади.
Т. Д.

Джон Дохърти ✱ Томас Дохърти

Празнината с форма на зайче

Превод Мария Донева

Бъртъл и Хъртъл бяха приятели още от детските ясли.



Много обичаха да си играят. Заедно бяха израсли.

Нищо, че са костенурче и зайче, те бяха винаги двама.



Беше завинаги вярна и вечна тяхната дружба голяма.

Може би мислите:
не е възможно,
няма как да другарват –
Бъртъл е бавен,
а Хъртъл е бърза.





Бъртъл обича да плува
и да се гмурка,
да цопка, да плиска
и да разпенва вълните.
Хъртъл избягва
да влиза в потока
и да си мокри ушите.

Само че те се разбираха чудно. Винаги бе интересно.
Даже щом нещо изглеждаше трудно, след това ставаше лесно.
Хъртъл не може да плува, обаче Бъртъл помага, нали?
Никога нищо по никакъв начин не може да ги раздели.



– Колко е хубаво, че сме приятели! Нищо по-чудно не зная!
– Двамата с тебе ще сме неразделни. Верни другари до края!

Винаги заедно. Зиме и лете.
В слънчеви дни и във дъжд.

Но неочаквано нещо се случи и...

...краят дойде изведнъж.